Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia
GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA Y EL RETO DEMOGRÁFICO
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
Gipuzkoako Foru Aldundia Lurralde Oreka Berdeko Departamentua
Diputación Foral de Gipuzkoa Departamento de Equilibrio Territorial Verde

JAIZKIBEL KONTSERBAZIO BEREZIKO EREMUAN (ES2120017) LANDATUTAKO BASOAK NATURALIZATZEKO ETA EGONKORTZEKO BASO-LANAK ARAUTUKO DITUZTEN PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

5 ETA 6 SORTA

1.- AURREKARIAK

357/2013 DEKRETUA, ekainaren 4koa, Jaizkibel Kontserbazio Bereziko Eremua (KBE) (ES2120017) izendatu eta hura kontserbatzeko neurriak onartzen dituena

Jaizkibel KBEren jabetzaren ia % 80 erabilera publikoko mendiei dagokie (batez ere, "Hondarribiako Jaizkibel" izeneko 2.036.1 Onura Publikoko Mendia eta "Lezoko Jaizkibel" izeneko 2.053.1 Onura Publikoko Mendia).

KBE izendatzeko funtsezko elementuetako bat ameztiak dira, interes komunitarioko habitata osatzen baitute. Ameztiak Jaizkibel KBEko landaredi potentzial nagusia osatzen du; hala ere, azalera txikia du, abeltzaintza- eta baso-kudeaketaren ondorioz. 120 ha baino ez dira ameztiak, KBEren hedaduraren %5 baino gutxiago, 33 esparrutan banatuta.

Jaizkibelen amezti azalera potentziala 1.933 ha-koa denez eta azalera potentzialaren % 6 baino hartzen ez dutenez, kontserbazio-neurrien helburuetako bat amezti helduak leheneratzea eta mantentzea da, baso-azalera potentzialaren % 75era iritsi arte, gutxienez.

Hori dela eta, espezie aloktonoekin okupatutako azalerak murriztu nahi dira, bai espezie autoktonoekin batera landatutakoak, bai espezie aloktonoak monolaborantzan landatutakoak, baina eremura egokituta ez daudenak. Zuhaizti hauek, gainera, natura-guneko berezko espezieen birsorkuntza egokia eragozten dute.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁN LOS LOS TRABAJOS SELVICOLAS PARA LA NATURALIZACIÓN Y ESTABILIZACIÓN DE MASAS FORESTALES DENTRO DE LOS LÍMITES DE LA ZONA DE ESPECIAL CONSERVACIÓN JAIZKIBEL (ES2120017)
LOTES 5 Y 6

1.- ANTECEDENTES

DECRETO 357/2013, de 4 de junio, por el que se designa la Zona Especial de Conservación (ZEC) Jaizkibel (ES2120017) y se aprueba sus medidas de conservación.

Casi el 80% de la propiedad de la ZEC Jaizkibel corresponde a montes de utilidad pública (principalmente los MUP 2.036.1 "Jaizkibel de Hondarribia" y MUP 2.053.1 "Jaizkibel de Lezo").

Uno de los elementos clave para designación del ZEC se debe a la presencia de los marojales, que constituyen un hábitat de interés comunitario. El marojal forma la vegetación potencial principal de la ZEC Jaizkibel que, sin embargo, mantiene una superficie reducida como resultado de la gestión ganadera y forestal. Sólo 120 ha son de marojal, menos del 5% de la extensión de la ZEC, distribuidas en 33 recintos.

Dado que la superficie potencial de marojal en Jaizkibel es de 1.933 ha y únicamente ocupan el 6% de su superficie potencial, uno de los objetivos de las medidas de conservación es restaurar y mantener marojales maduros hasta alcanzar al menos el 75% de la superficie forestal potencial.

Es por ello, que se pretende reducir superficies ocupadas con especies alóctonas, bien plantadas como especies acompañantes de especies autóctonas, o bien especies alóctonas en monocultivo pero no adaptadas a la zona y cuyo futuro está comprometido. Además, estas masas impiden la adecuada regeneración natural de especies propias del espacio natural.

2.- LANA EGIN BEHAR DEN LURSAILEN KOKAPENA ETA LURSAILEN DESKRIBAPENA.

Onura Publikoa duen HONDARRIBIAKO JAIZKIBEL mendian kokatutako 365. unada, Hondarribian.

Onura Publikoa duen LEZOKO JAIZKIBEL mendian kokatutako 2. unada, Lezon.

Kokapen planoa I Eranskinean

3.- EGIN BEHAR DIREN LANAK

3.1- Bakanketak eta etorkizuneko espezieak hautatzea.

Masa mistoetan, etorkizuneko espezie autoktono bat eta lehiakideak diren espezie laguntzaileak dituzten landaketak egin ziren. Masa horietan, espezie laguntzaileak botako dira, bai zuhaitzak moztuz, bai motozerrarekin eraztunduz.

3.2- Soilguneak sortzeko mozketak

Lekuari egokitu gabeko espezie aloktonoen masa monoespezifikoetan soilguneak zabalduko dira espezie autoktonoak landatzeko bigarren fasean. Soilguneek gutxienez 500 m^2-ko eta gehienez 5.000 m^2-ko azalera izango dute. Zuhaitz guztiak moztuko dira soilgunearen barruan, eta egurra soilgunearen perimetroan pilatuko dira.

Zereginen deskribapena 3.1 eta 3.2 lanetan:

Motozerrarekin menderatutako estratuko zuhaitzak botatzea. Zuhaitzak bota ondoren, eta espeziearen, adaburuaren bolumenaren edo ibiltzeko arrazoien arabera, adarrak kendu egingo dira. Zuhaitzak ipurditik mozteko norabideari dagokionez, etorkizunean zutik egongo diren zuhaitzei kalterik ez eragiteko moduan egingo da. Zuhaitzak motozerrarekin eraitsi ondoren, zatitu egingo dira, lurzoruarekin kontaktua errazteko eta substratuan azkarrago sartzeko.

Moztuko diren zuhaitzen aukeraketa unadaren barruko garapen begetatiboen araberakoa izango da: azpitik gelditu diren

2.- LOCALIZACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARCELAS DONDE SE PREVÉ ACTUAR

Rodal 365 del Monte de Utilidad Pública JAIZKIBEL DE HONDARRIBIA de Hondarribia.

Rodal 2 del Monte de Utilidad Pública JAIZKIBEL DE LEZO de Lezo.

Plano situación en el Anexo I

3.- TRABAJOS A EJECUTAR

3.1- Clareo y selección de especie de futuro.

En masas mixtas donde se hicieron plantaciones donde hay una especie autóctona de futuro y especies acompañantes que hacen competencia. En estas masas se eliminarán los pies de las especies acompañantes, bien derribando los pies bien anillándolos con la motosierra.

3.2- Cortas para apertura de claros

En masas monoespecíficas de especies alóctonas no adaptadas al lugar se abrirán claros para proceder a la plantación de especies autóctonas en una siguiente fase. Los claros tendrán una superficie mínima de 500 m^2 y máxima de 5.000 m^2. Se derribarán todos los pies dentro del claro y se apilarán en el perímetro del mismo.

Descripción de las tareas incluídas en los trabajos 3.1 y 3.2:

Derribo de arbolado del estrato dominado con motosierra. Una vez derribados los árboles, y en función de la especie, volumen de copa o motivos de transitabilidad, se desramarán. La dirección del apeo se hará de manera que se eviten los daños en los árboles de futuro que queden en pie. Una vez derribados los árboles con motosierra se trocearán para favorecer el contacto con el suelo y acelerar su incorporación al sustrato.

La selección del arbolado a cortar podrá ser según los desarrollos vegetativos dentro del rodal: de árboles dominados, mal conformados, secos o puntisecos o de árboles codominantes que comprometan la

zuhaitzak, gaizki eratuak, lehorrak edo punta lehorra dutenak edota etorkizuneko espeziea arriskuan jartzen duten zuhaitz kodominanteak. Mendiak eta habitatak kudeatzen duen zerbitzuak mendian emandako jarraibideak beteko dira beti.

Eraztunketa bidez kendu nahi diren zuhaitzetan, zuhaitzaren perimetro osoan egingo dira eraztunak, eta gutxienez 30 cm eta 60 cm arteko zabalera izango dute, zuhaitzaren diametroarekiko proportzioan. Ebakiaren sakonera kanbium osora iritsiko da

Enpresa esleipendunak lanaldi bidez egin beharko ditu lanak. Lanaldi bakoitza 8 orduko lanalditzat hartuko da, eta horietatik gutxienez 7 benetako lanorduak izango dira. Plangintzari eta egikaritzeari dagokienez, ezartzen den gutxieneko lanaldi kopurua da 6 lanaldi hektareako eta enpresak hori betetzen dela bermatzeko beharrezko baliabideak izan beharko ditu. Enpresa esleipendunaren betebeharra izango da lanak errendimendu eta baldintza horien arabera egitea.

4.- LANEN KONTROLA

Lanak eta bere sekuentzia Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Oreka Berdeko Departamentuko Mendiak eta Habitatak Kudeatzeko Zerbitzuko langileen bidez kontrolatuko da. Baldin eta enpresa adjudikaziodunaren eta Mendiak eta Habitatak Kudeatzeko Zerbitzuaren artean zalantzarik edo desadostasunik sortzen bada lanak interpretatzeko moduari buruz, Zerbitzuaren alde ebatziko dira zalantza edo desadostasun horiek.

Foru Aldundiak mendian lan egiten duten kontratistei eskatu ahal izango die langileen laguntza eta baliabide materialak ematea, lan egiten duten lekutik hurbil gerta daitezkeen suteak itzaltzeko (7/2006 Foru Araua, urriaren 20koa, 85.7 artikulua, GAO 2006/10/26).

5.- SEGURTASUNA ETA OSASUNA

Laneko segurtasun eta higieneari buruz dauden xedapen guztiak beteko ditu kontratistak. 31/1995 Legea, azaroaren 8koa; 773/1997 Errege Dekretua,

especie de futuro. Siempre se atenderá a las indicaciones en campo del servicio de montes y gestión de hábitats.

En las zonas donde se propongan hacer anillados de los pies que se quieren eliminar se harán en todo el perímetro del árbol con una anchura mínima de entre 30 cm y 60 cm de manera proporcional al diámetro del árbol. La profundidad del corte alcanzará todo el cámbium vascular.

La empresa adjudicataria deberá ejecutar los trabajos mediante jornales de trabajo, entendiéndose cada jornal como una jornada de 8 horas, de las cuales al menos 7 horas serán de trabajo efectivo. A efectos de planificación y ejecución, se establece un rendimiento mínimo de 6 jornales por hectárea, debiendo la empresa disponer de los medios necesarios para garantizar su cumplimiento. Será obligación de la empresa adjudicataria la ejecución íntegra de los trabajos conforme a dichos rendimientos y condiciones.

4.- CONTROL DE LOS TRABAJOS

Los trabajos y su secuencia se controlarán por el personal del Servicio de Montes y Gestión de Hábitats del Departamento de Equilibrio Territorial Verde de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Las dudas o discrepancias que pudieran surgir entre la empresa adjudicataria y el Servicio de Montes y Gestión de Hábitats, acerca de la forma de interpretar los trabajos se resolverán a favor de éste último.

La Diputación Foral podrá exigir a los contratistas que operen en el monte, la asistencia tanto de personal como de medios materiales para las labores de extinción de posibles incendios que puedan producirse en las zonas próximas a donde desempeñan su labor (Art. 85.7 de la Norma Foral 7/2006 de 20 de octubre B.O.G. 26/10/2006).

5.- SEGURIDAD Y SALUD

El contratista cumplirá con todas y cada una de las disposiciones vigentes sobre seguridad e higiene en el trabajo. LEY 31/1995 de 8 de noviembre, Real Decreto

maiatzaren 30ekoa; eta 1.215/1997 Errege Dekretua, uztailaren 18koa; beraz, lan istripuei buruzko inguruabar guztia kontratisten eta ez beste inoren erantzukizunekoa da. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango enpresak ez baditu betebehar horiek betetzen.

Baso-lanek berez dituzten arriskuez gain, honako hauek ere kontuan hartu behar dira: malda handian egin behar da lana, zuhaitz asko dago hektareako eta egoera fitosanitario txarrean dauden zuhaitzak erortzeko arriskua ere aipagarria da.

Atal hau III. Eranskinean osatzen da.

6.- ESLEIPEN IRIZPIDEA

Esleipen irizpideak kontuan hartuta onuragarriena den eskaintzari esleituko zaio obra.

7.- GEHIENEKO AURREKONTUA LOTE BAKOITZEKO

Agiri honetan araututako lanen neurketa eta gehienezko aurrekontua taula honetan laburbiltzen dira:

773/1997 de 30 de mayo y Real Decreto 1.215/1997 de 18 de julio, siendo de su exclusiva responsabilidad todo lo referente a accidentes de trabajo. El incumplimiento de estas obligaciones no implicará responsabilidad alguna para la administración contratante.

Se advierte, además de los riesgos habituales inherentes al trabajo forestal la pendiente alta de las laderas las dificultades debidas a la alta densidad de las masas coetaneas y de riesgo de caída de arbolado en mal estado fitosanitario.

Se completa este apartado en el Anexo III

6.-CRITERIO DE ADJUDICACIÓN

La obra se adjudicará a la oferta más ventajosa de acuerdo a los criterios de adjudicación

7.- PRESUPUESTO MÁXIMO POR LOTE

La medición y presupuesto máximo de los trabajos regulados por este pliego se resumen en este cuadro:

5 SORTA / LOTE 5

Unaden deskribapena HOM Hondarribiako Jaizkibel Descripción de los rodales MUP Jaizkibel de Hondarribia	Unada Rodal	Azalera Superficie (ha)	Landaketa urtea Año plantación	Lana Trabajo	Aurrekontua Presupuesto
Quercus suber-Castanea sativa-Castanea crenata-Pinus pinaster	365	0,52	2002	3.1	780 €
Castanea sativa-Castanea crenata	365	6,99	2002	3.2	10.485 €
GUZTIRA/TOTAL (BEZarik gabe/sin IVA)					11.265 €
BEZa (%10a) / IVA (10%)					1.126,50 €
GUZTIRA/TOTAL (BEZarekin/con IVA)					**12.391,50 €**

6 SORTA /LOTE 6

Unaden deskribapena HOM Lezoko Jaizkibel Descripción de los rodales MUP Jaizkibel de Lezo	Unada Rodal	Azalera Superficie (ha)	Landaketa urtea Año plantación	Lana Trabajo	Aurrekontua Presupuesto
Castanea sativa-Castanea crenata	2	7,78	2002	3.2	11.670 €
GUZTIRA/TOTAL (BEZarik gabe/sin IVA)					11.670 €
BEZa (%10a) / IVA (10%)					1.167 €
GUZTIRA/TOTAL (BEZarekin/con IVA)					**12.837,00 €**

Aurrekontu osoa **25.228,50 €-koa da (BEZa %10a BARNE**).

Aurrekontu horretan sartzen dira, soldata-kostuaz gain, langileen Gizarte Segurantzako kotizazioak, kontratua betetzeko behar diren zerbitzuak eta horniketak eta kontratuarekin zerikusia duten beste alderdi batzuk, esate baterako, BEZa, mozkin industrialak, gastu orokorrak eta zeharkako kostuak, etab.

Kontratu hori betetzeak Gipuzkoako Foru Aldundiari ekarriko dizkion betebehar ekonomikoei erantzuteko behar adina baliabide dago, eta aurrekontu-partidaren kontura finantzatuko da.

El presupuesto global asciende a **25.228,50 € (IVA 10% INCLUIDO**).

El presupuesto señalado incluye, además del costo salarial, cotizaciones a la Seguridad Social del personal, servicios y suministros comprendidos en la ejecución del contrato y cuantos otros estén referidos con el mismo, tales como IVA, beneficio industrial, gastos generales, costes indirectos, etc.

Existe el crédito preciso para atender a las obligaciones económicas que se derivan para la Diputación Foral de Gipuzkoa del cumplimiento de dicho contrato, llevándose a cabo su financiación con cargo a la partida presupuestaria

8.- LANAK BUKATZEKO EPEA.

Lanak 2026ko ekainaren 30a baino lehen amaitu beharko dira.

8.- PLAZO DE EJECUCIÓN

Los trabajos deberán concluir antes del 30 de junio de 2026.

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU | Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia | Gobierno de España · Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico | Eusko Jaurlaritza · Gobierno Vasco | Gipuzkoako Foru Aldundia · Diputación Foral de Gipuzkoa

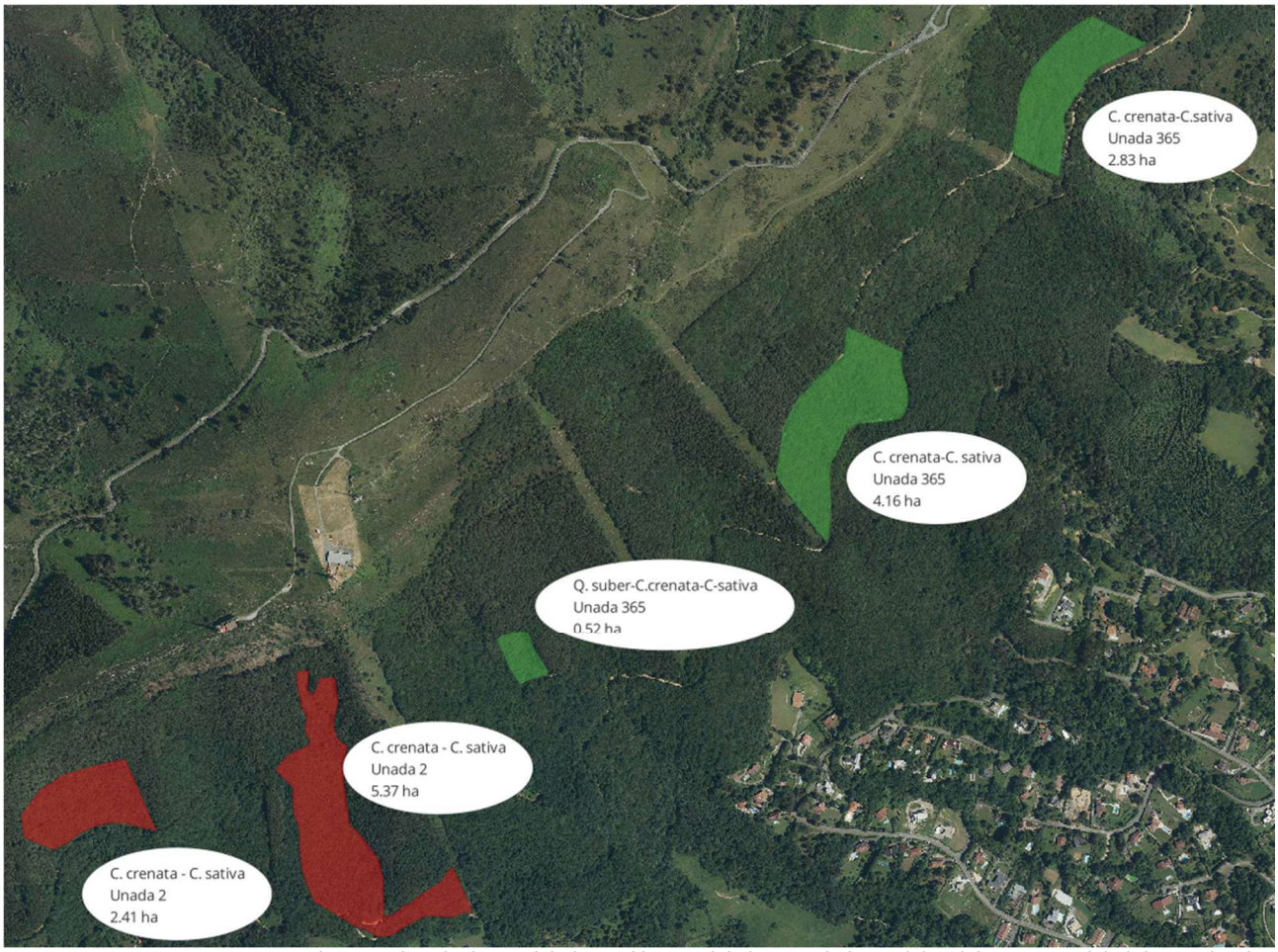
Donostia, sinadura elektronikoaren egunean / San Sebastián, el día de la firma electrónica

BASO ATALBURUA
Inmaculada Lizaso Sanchez

MARIA INMACULADA LIZASO SANCHEZ - 34098554L

Firmado digitalmente por MARIA INMACULADA LIZASO SANCHEZ - 34098554L
Fecha: 2026.03.27 13:21:55 +01'00'

I. ERANSKINA: Lanak egiteko unaden kokapena **ANEXO I Ubicación de los rodales a intervenir**



Berdez, Hondarrabiako Jaizkibel mendiko unadak / En verde los rodales del monte Jaizkibel de Hondarribia
Gorriz, Lezoko Jaizkibel mendiko unadak / En rojo los rodales del monte Jaizkibel de Lezo

	X koordenada / Coordenada X	**Y koordenada / Coordenada Y**
Hondarribia Unada/Rodal 365 C. sativa – C. crenata	593970	4800509
Hondarribia Unada/Rodal 365 C. sativa – C. crenata	593555	4799891
Hondarribia Unada/Rodal 365 Q. suber - C. sativa – C. crenata	592982	4799456
Lezo Unada /Rodal 2 C. sativa – C. crenata	592623	4799132
Lezo Unada /Rodal 2 C. sativa – C. crenata	592170	4799183

EPSG:25830 ETRS89 / UTM zone 30N

II. ERANSKINA: Zuhaiztien egoeraren argazkiak

C. crenata – C. sativa



ANEXO II Fotografías estado de las masas

C. crenata – C. sativa



Q. suber – C. crenata – C.sativa-P. pinaster



III. ERANSKINA: OSASUN ETA SEGURASUNERAKO OINARRIZKO ESTUDIOA

1- AZTERLANAREN XEDEA

Urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretua betez, eraikuntza-obretako gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituena (BOE 256 zk., 1997/1025), oinarrizko segurtasun- eta osasun-azterketa hau idatzi da baso-masak naturalizatzeko lanetarako, Jaizkibel Kontserbazio Bereziko Eremuaren (ES2120017) mugen barruan, Hondarribiako Jaizkibel 2.036.1 zenbakiko onura publikoko mendiko 365. unadan eta Lezoko Jaizkibel 2.053.1 zenbakiko onura publikoko mendiko 2. unadan.

Bere helburu nagusia egin beharreko lan guztiei dagozkien arriskuak prebenitzea da, obretan gertatzen diren inguruabar espezifikoengatik. Horregatik, beharrezkoa da obrak irauten duen bitartean garatuko diren neurri batzuk ezartzea, aurreikusten den egikaritze-planaren arabera. Neurri horiek lotesleak izango dira obraren eragin-eremuan lan egiten duten langile guztientzat, obraren esku-hartzea arautzen duten kontratu-baldintzak edozein direla ere.

2- OBREN EZAUGARRIAK

Sustatzailea: Gipuzkoako Foru Aldundiko Mendiak eta Habitatak Kudeatzeko Zerbitzua

Kokapena: Hondarribiako Jaizkibel 2.036.1 zenbakiko onura publikoko mendia eta Lezoko Jaizkibel 2.053.1 zenbakiko onura publikoko mendia.

Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua: 25.228,50 €.

Gauzatzeko 2026ko ekainaren 30a arte.

Lanen xedea eta deskribapena: Proiektuaren helburu nagusia, orotara, 7,51 ha 5. Lotea eta 7,78 ha-tan 26 Lotea

ANEXO III: ESTUDIO BÁSICO DE SEGURIDAD Y SALUD

1- OBJETO DEL ESTUDIO

En cumplimiento del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción (BOE nº256, 1997/1025), se redacta el presente estudio básico de seguridad y salud para los trabajos de naturalización de masas forestales dentro de los límites de la Zona de Especial Conservación Jaizkibel (ES2120017) de rodal 365 del Monte de Utilidad Pública nº 2.036.1 Jaizkibel de Hondarribia y rodal 2 del Monte de Utilidad Pública nº 2.053.1 Jaizkibel de Lezo.

Su objetivo fundamental es la prevención de los riesgos inherentes a todos los trabajos a desarrollar, por las circunstancias específicas que concurren en las obras. Por ello, es necesario establecer una serie de medidas que se desarrollarán a lo largo del periodo que dure la obra y de acuerdo con el plan de ejecución que se prevea. Dichas medidas serán vinculantes para todo personal que realice su trabajo en la zona de influencia de la obra, con independencia de las condiciones contractuales que regulen su intervención en la misma

2- CARACTERÍSTICAS DE LAS OBRAS

Promotor: Servicio de Montes y Gestión de Hábitats de la Diputación Foral de Gipuzkoa

Ubicación: Monte de Utilidad Pública nº 2.036.1 Jaizkibel de Hondarribia y Monte de Utilidad Pública nº 2.053.1 Jaizkibel de Lezo.

Presupuesto base de licitación: 25.228,50 €.

Plazo máximo de ejecución: 30 de junio de 2026.

Objeto y descripción de las obras: El proyecto tiene como objetivo principal el clareo y selección de especies de futuro y

bakanketak eta etorkizuneko espezieak hautatzea eta soilguneak sortzeko mozketak egitea dira.

Lanak egiteko, erreminta eta makina hauek erabiliko dira:

- Motozerra.
- Diskoko esku-motosega.
- Esku-zerra.
- Aizkora.
- Lur orotako ibilgailuak.
- Beste batzuk.

Obraren enpresa esleipendunak obran erabili beharreko makineria guztiaren zerrenda aurkeztuko du. Makina guztiek CE ziurtagiria edo 1215/97 Errege Dekretura egokitzeko ziurtagiria izan beharko dute.

Enpresa esleipendunak makineria bakoitza erabiltzeko baimendutako langileen zerrenda aurkeztuko du.

Enpresa esleipendunak tresna arriskutsuak erabiltzeko baimena duten langileen zerrenda aurkeztuko du.

3- ARRISKUAK

Aurreikusitako lanak egiteko jarraitu beharreko metodologia kontuan hartuta, jarraian zerrendatzen dira lan-unitateetan identifikatutako arrisku profesionalak eta hirugarrenei eragindako kalteak.

3.1. Lanbide-arriskuak.

- Maila bereko erorketak.
- Maila ezberdineko erorketak.
- Objektuen erorketak.
- Zauri zorrotzak oinetan eta eskuetan.
- Zauriak, ebakiak eta golpeak.
- Makinek eta erremintek eragindako zauriak, ebakiak eta kolpeak.
- Ibilgailuak iraultzea.
- Harrapaketak eta kolpeak.

- Makinen talkak, iraulketak eta irristatzea.

- Erredurak eta gehiegizko esfortzuak mantentze-lanetan.

cortas de apertura de claros en un total de 7,51 ha el Lote 5 y 7,78 ha el Lote 6.

Para llevar a cabo los trabajos se utilizarán las siguientes herramientas y máquinas:

- Motosierra.
- Motodesbrozadora manual de disco.
- Serrucho.
- Hacha.
- Vehículos todoterreno.
- Otros.

La empresa adjudicataria de la obra aportará el listado de toda la maquinaría a utilizar en la obra. Toda la maquinaría deberá poseer el certificado CE o de adecuación al RD1215/97.

La empresa adjudicataria presentará el listado de personal autorizado para el manejo de cada maquinaria.

La empresa adjudicataria presentará el listado de personal autorizado para el manejo de herramientas peligrosas.

3- RIESGOS

Teniendo en cuenta la metodología a seguir para realizar los trabajos previstos, se relacionan a continuación los riesgos profesionales y daños a terceros identificados en las distintas unidades de trabajo.

3.1. Riesgos profesionales.

- Caídas al mismo nivel.
- Caídas a distinto nivel.
- Caídas de objetos.
- Heridas punzantes en pies y manos.
- Heridas, cortes y golpes por máquinas y herramientas.

- Vuelco de vehículos.
- Atropellos y golpes.
- Colisiones, vuelcos y deslizamiento de maquinaria.
- Quemaduras y sobreesfuerzos en mantenimientos.
- Atropellos por la maquinaria y vehículos.

- Makinek eta autoek eragindako harrapaketak.
- Harrapaketak lubakietan.
- Lur-jausiak eta lur-mugimenduak.

- Hautsa.
- Zaratak eta bibrazioak.
- Eragile atmosferikoek sortutako arriskuak.
- Arrisku elektrikoak: makineriaren, eroanbideen, koadroen eta abarren deribatuak, obran elektrizitatea sortzen badute.
- Sute-arriskuak: ibilgailuetan, landan edo mendian.

3.2. Hirugarrenei kalte egiteko arriskuak

- Maila bereko erorketak.
- Maila ezberdineko erorketak.
- Objektuen erorketak.
- Makinek eta autoek eragindako harrapaketak.
- Pertsonen joan-etorrien deribatuak.
- Zuhaitzak botatzeagatik deribatuak, ez badira errespetatzen langileen arteko segurtasun tartea.

4- LANBIDE-ARRISKUEN PREBENTZIOA

4.1. Prebentzio-arauak

- Bakarrik lan egitea saihestuko da, ahal den neurrian, egoera berezietan edo larrialdietan izan ezik.

- Langileen artean segurtasun tartea errespetatuko da.
- Hasi aurretik lan eremua begi-ezagutza bidez aztertuko da, lurrak, arrokak edo zuhaitzak erortzeko arriskua dagoela adierazten duten lur aldaketak detektatzeko. Arreta berezia jarriko da zuhaiztiaren osasun egoerari erortzeko arriskua edo edo ustekabeko portaerak izan baititzakete. Gainera, arreta handiz behatuko dira eror daitezkeen adar lehorrak, bereziki tamaina handikoak.

- Atrapamiento en zanjas.
- Desprendimientos y movimiento de tierras.
- Polvo.
- Ruidos y vibraciones.
- Riesgos producidos por agentes atmosféricos.
- Riesgos eléctricos: derivados de maquinaria, conducciones, cuadros etc. que produzcan electricidad en la obra.

- Riesgos de incendio: en vehículos, en campo o monte.

3.2. Riesgos de daños a terceros

- Caídas al mismo nivel.
- Caídas a distinto nivel.
- Caídas de objetos.
- Atropellos por maquinaria y vehículos.

- Derivados de tránsito de personas.
- Derivados del derribo de arbolado si no respetan las distancias de seguridad entre trabajadores.

4- PREVENCIÓN DE RIESGOS PROFESIONALES

4.1. Normas preventivas

- Se evitarán los períodos de trabajo en solitario, en la medida de lo posible, salvo en circunstancias especiales o de emergencia.
- Se respetarán las distancias de seguridad entre los trabajadores.
- Se hará un reconocimiento visual de la zona de trabajo, previa a su comienzo, con el fin de detectar las alteraciones del terreno que denoten riesgo de desprendimiento de tierras, rocas o árboles. Se prestará especial atención a los árboles en mal estado fitosanitario que pueden colapsar o tener comportamientos inesperados en su caída, además se observará con atención las ramas secas que pudieran caer, en especial las de gran tamaño.

- Lanak hasi aurretik, ingurua behar bezala ikuskatuko da, pertsonen edo gauzen gaineko luiziak saihesteko.

- Debekatuta dago ebakien edo ezponda ezegonkorren oinean edozein lan egitea.

  - Makinetako y lur-orotako ibilgailuen gidarientzako prebentzio-jarduneko arauak.

- Oro har, lanak hasi aurretik gidari bakoitzari idatziz jakinaraziko zaio prebentzio-araudia, eta idatziz jasota geratuko da eman dela.

- Garraiorako makineriak eta ibilgailuek homologatzeko nahitaezkoak diren segurtasun-osagarri eta -osagarri guztiak izan beharko dituzte, hala nola:

  - Iraulketen eta talken aurkako babesa duten segurtasun-kabinak.
  - Eserleku bibrakor eta altueran erregulagarria.
  - Makineriaren seinale optikoak eta akustikoak.
  - Atzerako ispiluak, guztiz ikusteko.
  - Segurtasun-uhalak.
- Era berean, gidariek araudiak ezartzen dituen makinak maneiatzeko eta salgaiak garraiatzeko gidabaimenak edo gaitasun-ziurtagiriak eduki beharko dituzte.

- -Ibilgailura igo edo jaisteko, aurrez aurre egin behar da horretarako jarritako mailak eta heldulekuak erabiliz.
- Zuzenean lurrera ez jauzi, gidariarentzat edo makinistarentzat berehalako arriskurik ez badago.
- Ez egin "konponketarik" mugitzen ari den ibilgailuarekin edo motorra piztuta dagoela.
- Ez utzi baimenik ez duten pertsonei kabinara sartzen.
- Matxuratutako makina edo ibilgailuekin lanik ez egin.
- Pneumatikoen presioa zaindu, fabrikatzaileak gomendatutako presioarekin lan egin.
- Debekatuta dago gidariek makina edo ibilgailua motorra martxan dutela uztea.

- Antes de iniciar los trabajos se inspeccionará debidamente la zona, en prevención de desprendimientos sobre personas o cosas.
- Se prohíbe realizar cualquier trabajo al pie de cortes o taludes inestables.

  - Normas de actuación preventiva para conductores de maquinaria, vehículos todo-terreno.

- En general, a cada uno de los conductores se les comunicará por escrito la normativa preventiva antes del inicio de los trabajos, quedando constancia por escrito de su entrega.
- La maquinaria y vehículos de transporte deberán tener todos aquellos accesorios y complementos de seguridad obligatorios en la homologación de los mismos, como:
  - Cabinas de seguridad con protección frente a vuelcos e impactos.
  - Asiento vibratorio y regulable en altura
  - Señalizaciones ópticas y acústicas en la maquinaria
  - Espejos retrovisores para visión total
  - Cinturones de seguridad
- Asimismo, los conductores deberán estar en posesión que los carnets o certificados de aptitud para el manejo de maquinaria y transporte de mercancías que marca la normativa.
- Para subir o bajar del vehículo, se hará de forma frontal utilizando los peldaños y asideros dispuestos para tal función.
- No saltar directamente al suelo, salvo peligro inminente para el conductor o maquinista.
- No realizar "arreglos" con el vehículo en movimiento o con el motor encendido.

- No permitir acceso a la cabina a personas no autorizadas.
- No trabajar con máquinas o vehículos averiados.
- Vigilar la presión de los neumáticos, trabajar con presión recomendada por el fabricante.
- Prohibido que los conductores abandonen la máquina o vehículo con el motor a marcha.

- Ibilgailuek su-itzalgailua, tinbrea eta eguneko azterketak izango dituzte.

- Eskuzko erreminten erabilerako (esku-motosegadora, esku-zerra, aizkora) operadoreentzako prebentzio-jarduketako arauak

- Erremintak erabiltzen dituzten langileek nola erabiltzen diren jakin behar dute, eta dagokien trebakuntza izan behar dute.
- Erremintak aldizka aztertuko dira, beti egoera onean egon daitezen (zorroztu, koipeztatu, etab.).

- Leku seguruan bilduta egongo dira, eta lana amaitutakoan bertara eramango dira.
- Tresna horiekin egin beharreko lanak beti posizio egonkor eta ergonomikoan egingo dira.

- Esku-motosega operadoreentzako prebentzio-jarduketako arauak

- Nahitaezkoa da deflektorea barne duen segurtasuneko NBE (Norbera Babesteko Ekipamendua) osoa erabiltzea.
- Beti eutsi makinari bi eskuekin eta indarrez.
- Lan egoeran, makinak azeleratuta egon behar du.
- Neurriak areagotu sarezko itxituren eta eremu harritsuen inguruan partikulen proiekzioaren arriskuak eta ondorioak biderkatzen direlako.

- Erabili beti segurtasun ekipoa.
- Beti lurretik lan egin.
- Malda handietan lerroen trazaduran pasabidea ziurtatu.
- Operadoreen artean distantzia jakin batera lan egin, proiekzioek eragindako kalteak saihesteko.

- Motozerra operadoreentzako prebentzio-jarduketako arauak

- Ez lan egin inoiz motozerra batekin nekatuta, gaixorik eta suminduta bazaude, ezta ikusmenari, bereizteko

- Los vehículos estarán dotados de extintor, timbrado y con las revisiones al día.

- Normas de actuación preventiva para el uso de herramientas manuales (motodesbrozadoras, serruchos, hacha, etc.)

- El personal que utilice estas herramientas ha de conocer su uso y deberá poseer formación correspondiente.

- Las herramientas serán revisadas periódicamente, de manera que encuentre siempre en perfectas condiciones (afilado, engrasado, etc.).
- Estarán acopiadas en lugar seguro, llevándolas al mismo una vez finalizado el trabajo.
- Los trabajos con estas herramientas se efectuarán siempre en posición estable y ergonómica.

- Normas de actuación preventiva para los operadores de motodesbrozadora

- Es obligatorio es uso del EPI (Equipo de Protección Individual) completo de seguridad con deflector incluido
- Siempre sujetar la máquina con ambas manos y con fuerza.
- En situación de trabajo, la máquina debe estar acelerada.
- Incrementar las precauciones en el entorno de los cerramientos de malla y en zonas pedregosas donde los riesgos y consecuencias de la proyección de partículas se multiplican.
- Usar siempre el equipo de seguridad.
- Trabajar siempre desde el suelo.
- Asegurar el paso en el trazado de las filas en máxima pendiente.
- Trabajar a cierta distancia entre los operadores para evitar daños por proyecciones.

- Normas de actuación preventiva para los operadores de motosierra

- No trabajar nunca con una motosierra si se encuentra fatigado, enfermo e irritado, ni cuanto se esté bajo la influencia de medicamentos que puedan afectar a la

gaitasunari edo gorputzaren kontrolari eragin diezaioketen sendagaien eraginpean badago ere.
- Zerrak egurra mozteko bakarrik eginak daude, ez erabili beste edozer egiteko.

- Ez erabili inoiz jatorrizko konfigurazioari ez dagokion moduan aldatu den zerra bat.
- Ez erabili inoiz zerra akastunik.
- Makinaren jarraibideen eskulana mantentzeko eta kontrolatzeko jarraibideak bete. Mantentze-neurri batzuk aditu kualifikatuek egin behar dituzte.
- NBE homologatua erabili: oinetako seguruak, arropa doitua eta burua, begiak, belarriak eta eskuak babesteko gailuak, eta ilea jasota, luzea bada.
- Erregaia kontu handiz erabili. Isuritako gainerako erregai guztia berehala lehortu, eta erregai-hondarrak lurrundu arte itxaron. Arroparen gainera erregaia edo kate-olioa isuri bada, lehenbailehen arropa aldatu.

- "Deposituaren estalkian" edo "erregai-hodietan" ihesik dagoen aldizka egiaztatu.
- Motorra abiarazi aurretik, motozerra gutxienez lau metro urrundu erregaia kargatzen den lekutik. Ez erre erregaia erabiltzen den bitartean, ezta motozerrarekin lan egiten denean ere.
- Txinparta edo sugar bizi oro sor ditzaketen iturriak edo txinpartak sor ditzaketen lanak ezabatu; batez ere, nahasketa, karga edo biltegi eremuetan.

- Ez bete depositua inoiz motorra martxan dagoela.
- Erregaiz hornitzeko eta erregaia nahasteko aireztapen ona izaten ahalegindu.
- Erregaia eta erregai-lurrunak oso sukoiak dira. Kontuz ibili erregaia eta kate-olioa manipulatzean. Sute, leherketa eta inhalazio arriskua kontuan hartu.

- Motorra abiaraztean edo egurra moztean, ez utzi beste pertsona batzuei motozerratik gertu egoten. Saihestu lan eremuan pertsonak edo animaliak egoten, eta ziurtatu motozerra erabili

vista, a la capacidad de discernimiento o al control del cuerpo.
- Las sierras están construidas para cortar madera solamente, no utilizar para otros usos.
- No utilizar nunca una sierra que haya sido modificada de modo que ya no corresponda a la configuración original.
- No utilizar nunca una sierra defectuosa.
- Seguir las instrucciones de mantenimiento y control del manual. de instrucciones de la máquina. Algunas medidas de mantenimiento deben ser efectuadas por especialistas cualificados.
- Utilizar EPI homologado: calzado seguro, ropa ajustada y dispositivos protectores para la cabeza, ojos, oídos y manos, y el pelo recogido si se lleva largo.
- Manejar el combustible con sumo cuidado. Secar inmediatamente todo resto de combustible derramado y esperar a que se evaporen los restos de combustible. Si se ha derramado carburante o aceite de cadena sobre la ropa, cambiarse la ropa de inmediato.
- Comprobar regularmente si hay fugas en la "tapa del depósito" o en los "conductos de carburante".
- Alejar la motosierra como mínimo cuatro metros del lugar de carga de combustible antes de arrancar el motor. No fumar mientras se maneja combustible ni cuando se trabaja con la motosierra.
- Eliminar toda fuente de chispas o llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas en el monte y sobre todo en áreas de mezcla, carga o almacenaje de combustible.
- No repostar nunca el depósito con el motor en marcha.
- Procurar que haya buena ventilación para el repostado y mezcla del carburante.

- El combustible y los vapores de combustible son muy inflamables. Proceder con cuidado en la manipulación del carburante y el aceite de cadena. Tener en cuenta el riesgo de incendio, explosión e inhalación.

- No permitir que otras personas estén cerca de la motosierra al arrancar el motor o al cortar madera. Evitar que haya personas o animales en el área de trabajo y asegurarse de que nadie ni nada se

aurretik inor eta ezer ez dela hurbiltzen 10 metro baino gutxiagora.

- Inoiz ez hasi mozten lan eremu garbi bat, oinak ondo bermatuta eta ihesbide seguru bat izan aurretik, mozketaren ondorioz zuhaitza erortzean saihesteko.
- Abiarazi aurretik ez jarri inoiz zerra martxan enbragearen ezpata, katea eta karkasa behar bezala muntatu gabe.

- Ingurua behatu eta pertsonak edo animaliak katearekin ukitzeko arriskurik ez dagoela ziurtatu.
- Motozerrari tinko eutsi bi eskuekin, motorra martxan dagoen bitartean. Bi eskuetako hatz lodiak eta behatzek tinko eutsi behar diete motozerraren kirtenei.

- Motorra martxan dagoen bitartean, motozerraren katearen eta norberaren atalen artean zentzuzko distantzian mantendu.
- Ez erabili inoiz makinen eskuliburuetan gomendatutakoez bestelako osagarririk.

- Ebaketa okerreko ekipo batek, gaizki zorroztutako kate batek edo ezpata/kate konbinazio oker batek istripu arriskua areagotu ditzakete.
- Motozerra motorra itzalita, katea babestuta, barra gidariarekin eta katea atzera begira duela garraiatu, eta isilgailua gorputzetik urrun eduki.

- Erabili aurretik, aztertu kontu handiz motozerraren katea kaltetuta dagoen, zati higatuak edo ahulak erakusten dituen.
- Inoiz ez lan egin motozerra kaltetuta, gaizki doituta edo osatu gabe eta deseginda dagoela. Egiaztatu motozerraren katea ez dela mugitzen azeleragailuaren katua askatzean.
- Motozerra konpontzeko eta prest jartzeko lanak langile eskudunek egin behar dituzte.
- Zuhaixkak, adarrak edo zuhaitz gazteak moztean kontu handiz lan egin, motozerraren funtzionamenduan eta horrek langilearengan eragin ditzakeen ustekabeko erreakzioengatik.

- Tentsiopean dagoen adar bat edo zuhaitz bat ebakitzean, prest egon behar da

acerque a una distancia menor de 10 metros antes de hacer uso de la motosierra.

- Nunca comenzar a cortar antes de tener un área de trabajo despejado, los pies bien apoyados y un escape seguro para evitar el árbol al caer debido al corte.
- Al arrancar no poner nunca en marcha la sierra sin que estén correctamente montadas la espada, la cadena y la carcasa del embrague.
- Observar el entorno y asegurarse de que no hay riesgo de tocar a personas o animales con la cadena.
- Sostener la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente los mangos de la motosierra.
- Mantener a una distancia prudencial todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.
- No utilizar nunca accesorios distintos a los recomendados en los manuales de las máquinas.
- Un equipo de corte erróneo, una cadena mal afilada o una combinación incorrecta de espada/ cadena puede incrementar el riesgo de accidentes.
- Transportar la motosierra con el motor apagado, protegida la cadena, con la barra guía y la cadena orientada hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.
- Antes de cada uso, examinar cuidadosamente la cadena de la motosierra si está dañada, muestra partes desgastadas o flojas.
- Nunca trabajar con la motosierra dañada, mal ajustada o incompleta y desafilada. Verificar que la cadena de la motosierra deja de moverse al soltar el gatillo del acelerador.
- Todas las reparaciones y puestas a punto de la motosierra deben ser efectuadas por personal competente.
- Trabajar con sumo cuidado al cortar arbustos, ramas o árboles jóvenes por las reacciones imprevistas que pueden provocar en el funcionamiento de la motosierra y sus efectos sobre el operario.
- Al cortar una rama o un árbol que está bajo tensión hay que estar preparado

zuraren zuntzen tentsioa askatzen denerako kolpatua izan ez dadin, eta ez moztu, horrek eragin ditzakeen erreakzioen irismena argi ez badu. Erortzeko moduko adarrik ez dagoela ziurtatu.

- Ez lan egin motozerrarekin eguraldi oso txarra egiten duenean, haize indartsuak, ikusmen gutxiko edo muturreko tenperaturekin.
- Erreminta garbi eta erregairik edota erretxinarik gabe eduki. Barra gidatua ondo lotuta, katea tenkatuta eta zorroztuta, sakonerako hortzak doituta eta dena behar bezala.
- Barrualdeetan motozerra bat martxan ez jarri. Ihes-gasak arnasteko arriskua kontuan hartu. Ihes-gasek karbono monoxidoa dute, eta hori oso substantzia arriskutsua da.

- Inoiz ez saiatu behar bezala prestatuta ez dagoen makinekin lanak egiten.

- Motozerraren erreboteei, kontraerasoei, indarrez tiratzea eta atzerakadei aurre egiteko behar diren neurriak hartu. Motozerraren barra gidariaren goiko aurreko koadranteak objekturen bat ukitzen duenean, edo ebaki bat hasten dugunean behar adina azeleratu gabe edo ezpata egurraren aurka asko presionatuz, mugimendu horiek gorantz, aurrera edo atzera erreakzionatzen dute, batzuetan indarkeriaz, eta horrek makinaren kontrola galtzea eragin dezake, istripu bat eraginez.
- Ziurtatu zerra eta erregaia biltegiratzean, balizko lurrunak eta ihesak txinpartak edo sugarrak ukitzeko arriskurik egon ez daitezen.
- Erregaia biltegiratzeko, leku jakin batzuetan eta homologatutako ontzi berezietan erabili behar dira.
- Zerra denbora luzez biltegiratzen edo garraiatzen bada, erregai-deposituak eta katerako olioa hustu beharko dira. Galdetu gertuen dagoen gasolindegiari zer egin soberan dauden erregaiarekin eta kate-olioarekin

4.2. Segurtasun-bitartekoak

- <u>Babes pertsonalak</u>

para evitar ser golpeado para cuando se libere la tensión de las fibras de la madera, y no cortarlo si no tiene claro el alcance de las reacciones que puede producir. Asegurarse de que no haya ramas que pueden caer.

- No trabajar con la motosierra cuando hace muy mal tiempo, vientos fuertes, con escasa visibilidad o con temperaturas extremas.
- Mantener la herramienta limpia y libre de combustibles y/o resinas. La barra guía bien sujeta, la cadena tensa y afilada, los dientes de profundidad ajustados y todo en condiciones.
- No poner nunca en marcha una motosierra en interiores. Tener en cuenta el riesgo de inhalación de los gases de escape. Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es una sustancia extremadamente peligrosa.
- Nunca tratar de hacer trabajos con máquinas para las que no se encuentre lo suficientemente preparado.
- Tomar las debidas precauciones para resistir los rebotes, contragolpes, tirones y retrocesos de la motosierra. Estos movimientos producidos cuando el cuadrante delantero superior de la barra guía de la motosierra toca algún objeto, o iniciamos un corte sin acelerar lo suficiente o presionando mucho la espada contra la madera, produce una reacción hacia arriba, adelante, o atrás, a veces violento, que puede hacer perder el control de la máquina provocando un accidente.
- Almacenar la sierra y el carburante de forma que no haya riesgo de que los eventuales vapores y fugas entren en contacto de chispas o llamas.
- Para el almacenaje del carburante deben utilizarse en lugares específicos y recipientes especiales homologados.
- En caso de almacenamiento o transporte de la sierra por tiempo prolongado, deberán vaciarse los depósitos de combustible y aceite para cadena. Consultar con la gasolinera más cercana sobre qué hacer con el carburante y aceite de cadena sobrantes

4.2 Medios de seguridad

- <u>Protecciones personales</u>

- Esku-motosega langilearen NBE osoa (proiekzioen aurkako prakak, segurtasun-botak, ebakien aurkako eskularruak, kaskoa, pantaila edo bisera babeslea, polikarbonatozko betaurrekoak eta entzumen-kaskoak).
- Motozerra operadorearen NBE osoa (kasko babeslea, babes aurikularra eta bisera edo pantaila babeslea, ebakien aurkako babesa duten eskularruak, zerraren aurkako babesa duten prakak (gutxienez 9 geruza), ebakien aurkako babesa duten botak, altzairuzko punta eta zola irristagaitza)
- Segurtasun-botak PVCan.
- Lonetako eta zerrajeko segurtasun-botak.
- Entzumena babesteko kaskoak.
- Segurtasun-kaskoak.
- Beroki-komandoa.
- Euritako jantzi-komandoa.
- Larruzko eskularruak, lorea eta loneta.
- Txaleko islatzailea.

- EPI completo de operador de motodesbrozadora (pantalón antiproyecciones, botas de seguridad, guantes anticorte, casco, pantalla o visera protectora, gafas de policarbonato y cascos auditivos).
- EPI completo de operador de motosierra (casco protector, con protectores auriculares y visera o pantalla protectora, guantes con protección anticorte, pantalones con protección contra sierra (mínimo 9 capas), botas con protección anticorte, puntera de acero y suela antideslizante).
- Botas de seguridad en P.V.C.
- Botas de seguridad en loneta y serraje.

- Cascos protectores auditivos.
- Cascos de seguridad.
- Comando de abrigo.
- Comando impermeable.
- Guantes de cuero flor y loneta.
- Chalecos reflectantes.

- Babes kolektiboak

- Protecciones colectivas

- Mugatzeko hesiak.
- Segurtasun seinaleak.
- Balizaje-zinta.

- Vallas de limitación.
- Señales de seguridad.
- Cinta de balizamiento.

5- HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEEN PREBENTZIOA

5- PREVENCIÓN DE DAÑOS A TERCEROS

- Obrarako sarbide naturalak seinaleztatuko dira, eta debekatuta egongo da obratik kanpoko pertsona oro pasatzea. Beharrezkoa izanez gero, hesiak jarriko dira.

- Señalizar los accesos naturales a la obra, prohibiéndose el paso a toda persona ajena a la misma. En caso de ser necesario se colocarán cercados.

- Makinek atzera egitean, seinale akustikoak eta argi-seinaleez hornitu.
- Trafikoa eta obrako zirkulazioak errepideekin izan ditzakeen interferentziak erregulatzeko behar diren langileak jarri.

- Dotar a las máquinas señalización acústica y luminosa al dar marcha atrás.
- Situar al personal necesario para regular el tráfico y las posibles interferencias del tráfico de obra con el de las carreteras.

6- PREBENTZIO ETA LEHEN SOROSPEN ZERBITZUAK.

6- SERVICIOS DE PREVENCIÓN Y PRIMEROS AUXILIOS.

- Prebentzio-medikuntza

- Medicina preventiva

Obran sor daitezkeen gaixotasun profesionalak Laneko Medikuntzak eta Higiene

Las posibles enfermedades profesionales que puedan originarse en la obra son las

Industrialak tratatzen dituzten gaixotasun normalak dira.

- Botikina

Laneko Segurtasun eta Higieneari buruzko Ordenantza Orokorrean zehaztutako materiala duen botikina eskuragarri egongo da.

- Istripua izan dutenei sorospena

Obrako langile guztiei jakinarazi beharko zaie mediku-zentro, anbulatorio edo mutualitateak bezalako zerbitzu pribatuen kokalekua, istripua izan dutenak lekualdatu ahal izateko, ahalik eta tratamendurik azkarrena eta eraginkorrena izan dezaten.

Nahitaezkoa izango da une oro obraren eremu osoan estaldura duen telefono mugikorra izatea. Larrialdietan 112 – SOS DEIAK zenbakira deitu behar da.

- Azterketa medikoa

Lanean hasi aurretik, obran lanean hasten diren langile guztiek azterketa medikoa egin beharko dute.

Langileen kontsumorako ura aztertuko da, edangarritasuna bermatzeko, baldin eta ez badator biztanleriaren hornidura-saretik.

7- HIGIENE PERTSONALEKO NEURRIAK ETA INSTALAZIOAK

Ez da jantoki-etxolarik beharko, langileek mendian bertan etenaldiak eginez elikatzea aurreikusten baita.

Sortutako zaborra lan eremuetatik gertuen dauden herrietako edukiontzietan utziko da.

8- FORMAKUNTZA

Segurtasun eta Osasun Planak langileen prestakuntza-programa zehaztuko du, eta langileek programaren edukia ezagutzen dutela ziurtatuko du.

normales que trata la Medicina del Trabajo y la Higiene Industrial.

- Botiquines

Se dispondrá de un botiquín conteniendo el material especificado en la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

- Asistencia a accidentados

Se deberá informar todo operario/operaria de la obra del emplazamiento de los diferentes centros médicos, ambulatorios o servicios propios como mutuas, para poder trasladar a los accidentados para su más rápido y efectivo tratamiento.

Será obligatoria la disponibilidad en todo momento de un teléfono móvil en todo el ámbito de la obra que disponga de cobertura. En casos de urgencia se avisará al número 112 - SOS DEIAK.

- Reconocimiento médico

Todo el personal que empiece a trabajar en la obra deberá pasar un reconocimiento médico previo al trabajo.

Se analizará el agua destinada al consumo de los trabajadores para garantizar su potabilidad, si ésta no proviene de la red de abastecimiento de la población.

7- MEDIDAS DE HIGIENE PERSONAL E INSTALACIONES

No será precisa caseta-comedor de obra puesto que se prevé que los operarios se alimenten en pausas en el mismo monte.

La basura generada se depositará en contenedores de las localidades más próximas a las zonas de trabajo.

8- FORMACIÓN

El Plan de Seguridad y salud especificará el programa de formación de los trabajadores y asegurará que éstos conozcan su contenido.

Segurtasun eta Osasun Planaren prestakuntza eta azalpena Segurtasun eta Osasun arloko pertsona kualifikatu batek egingo du.

9- ENPRESA MANDATUGILEAREN, KONTRATISTAREN ETA AUTONOMOEN BETEBEHAR OROKORRAK

Azterlan honen ezarpenerako, kontratistak Segurtasun eta Osasunerako Plan bat egingo du, Urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretua oinarri. Bertan, hemen azaltzen diren aurreikuspenak aztertuko dira.

Segurtasun eta Osasunerako Plana erabat zabaldua izango da langile guztiek ezagutu dezaten eta praktikan jar dezaten. Kontutan izan beharrekoak dira ondoko gomendio orokorrak:

- Indarrean dagoen araudian makinak eta erremintak maneiatzeari, materialak eta kargak mugitzeari eta bitarteko osagarriak erabiltzeari buruz ezarritakoa bete.
- Bitarteko osagarriak eta erremintak kontserbazio-egoera onean eduki.
- Obrako ibilgailuen zirkulazioa eta inguruko biztanleekin dituen interakzioak antolatu. Materialen sarrera eta irteerak modu antolatuan eta koordinatuan ziurtatu.
- Obra osoan gutxieneko ordena eta garbitasuna mantendu.
- Obra, oro har, seinaleztatu eta mugatu, indarrean dagoen araudiaren arabera.
- Laneko Segurtasun eta Osasunarekiko interesa eta lankidetza sustatzea.
- Istripuren bat gertatuz gero egin beharreko ekintzen berri eman.
- 112 - SOS DEIAK larrialdi-telefonoa eta gertuen dagoen osasun-zentroaren helbidea jakitea.
- Obran ibilgailu eta telefono iraunkorra edukitzea istripu baten berri emateko eta, hala badagokio, larrialdiko lekualdaketa egiteko.

La formación y explicación del Plan de seguridad y Salud será realizada por una persona cualificada en Seguridad y Salud.

9- OBLIGACIONES GENERALES DE LA EMPRESA ENCOMENDATARIA, CONTRATISTA Y AUTÓNOMOS

En aplicación de este Estudio, el contratista elaborará un Plan de Seguridad y Salud, según el R.D. 1627/1997, de 24 de marzo, donde se analicen, estudien desarrollen y complementen las previsiones aquí descritas.

El Plan de Seguridad y Salud será ampliamente difundido para su pleno conocimiento por todos los operarios/operarias y para su plena puesta en práctica. Deben ser consideradas las siguientes recomendaciones de carácter general:

- Cumplir lo establecido en la normativa vigente en cuanto a manejo de máquinas y herramientas, movimiento de materiales y cargas y utilización de medios auxiliares.
- Mantener los medios auxiliares y las herramientas en buen estado de conservación.
- Ordenar el tráfico de vehículos de obra y sus interacciones con los habitantes de la zona. Asegurar la entrada y salida de materiales de forma organizada y coordinada con los trabajos de realización de la obra.
- Mantener un mínimo orden y limpieza en toda la obra.
- Señalizar y delimitar la obra en su generalidad y de acuerdo a la normativa vigente.
- Promover el interés y cooperación de todos por la Seguridad y Salud en el trabajo.
- Informar de las acciones a llevar en caso de accidente.
- Conocer el teléfono de urgencias de 112 - SOS DEIAK y la dirección del centro de salud más próximo.
- Poseer en obra un vehículo y teléfono permanente para comunicar un accidente y proceder a un traslado de urgencia, si procede.

- Arrisku-egoeren berri ematea eta neurri zuzentzaileak proposatzea.
- NBEk eta babes kolektibokoak behar bezala erabiltzen direla kontrolatzea.

Enpresa mandatugilearen, kontratistaren eta autonomoei ematen zaien funtsezko eginkizuna da laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia BETETZEA ETA BETEARAZTEA.

- Comunicar situaciones de peligro y proponer medidas correctoras.
- Controlar el empleo correcto de los EPIs y colectivas.

La función fundamental que son conferidas a la empresa comendataria, contratista y autónomos es la de CUMPLIR Y HACER CUMPLIR la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales.